

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 22 (2016)

Artikel: Das Meum Scret des Balthasar Gioseph de Vincenz (1789-1858) :
kritische Edition, Glossar und Erläuterungen
Autor: Lutz, Ursin
Kapitel: 6: Anhang
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-858913>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VI. Anhang

Einleitung

Der Anhang gibt eine Übersicht der aufgefundenen Originaldokumente, die Vincenz für das *Meum Scret* ins Surselvische übersetzt hat. Anschliessend folgt die Auflistung weiterer Schriften aus Vincenz' Feder sowie der uns bekannten Dokumente im Zusammenhang mit seiner Person.

607 – Für die hier edierten Texte gelten die gleichen Editionsgrundsätze wie für das *Meum Scret* (vgl. S. 73f.). Die Dokumente sind gemäss ihrer Reihenfolge im *Meum Scret* aufgeführt.

608 – Autograph aus dem StAGR (B/N 1180/9). Für die surselvische Übersetzung vgl. *Meum Scret* 11–12.

609 – ce.

610 – Autograph aus dem StAGR (B/N 1180/9). Für die surselvische Übersetzung vgl. *Meum Scret* 13–14. Vgl. auch das Faksimile auf S. 337.

Originaldokumente der im *Meum Scret* übersetzten Texte⁶⁰⁷

Im Rahmen dieser Arbeit konnten mehrere Originaldokumente, die Vincenz für das *Meum Scret* ins Surselvische übersetzt hat, zusammengetragen werden. Diese Grundlagen waren für die Transkription, für das allgemeine Verständnis des Textes sowie für die Erstellung des Glossars von zentraler Bedeutung.

Brief von Nazar Reding an B.G. de Vincenz vom 30.08.1816⁶⁰⁸

Schwytz, </>e⁶⁰⁹ 30 aout de 1816

Mon chér ami Vincenz!

Je m'empresse de Vous anoncer la reception de Vôtre lettre du 26 du present, avec les documents que Vous m'accompagnés relatifs a Votre mariage, que je remets legalisés avec le paquet officiel de ce courier a la cour, dans l'espoire, que les suites serônt si favorables que nous sommes en droit d'atendre; quoique je dois Vous dire, que le ministre de la guerre demandera des informations la dessus au chef de Vôtre regiment, avant que de donner cours a Vôtre demande; et c'est pour quoi je considère esenciellement necesaire; que Vous fassiez Vos demarches ulterieures aupres de ceux qui doivent contribuer a la prompte reu-site de Vos desirs.

Je serai bien flaté, que Vôtre sollicitude Vous soit acordée sans delai, et que jeu puisse bientôt avoir le plaisir de Vous anoncer la permission du mariage comme parain, qui prend bien d'interêt a Vos satisfactions, // ainsi que ma femme comme maraine, qui s'unit a moi pour Vous dire bien de belles choses, ainsi qu'a Vôtre chère future epouse.

Agréez l'assurance de la plus sincère amitié, avec la quelle j'ai l'honneur d'être

*Vôtre sincer ami
Nazar Reding*

Zeugnis von Otto Vieli vom 22.01.1817⁶¹⁰

Infra scriptus doctor medicinae testatur manifestatur, que facit domicellam Mariam Elisabetham de Caprez ex Truns comunitatis Disertinensis ex hoc cantone,

jam ab aliquo tempore phtysi laborare, eam que allata de causa propositum iter in Spaniam sine manifesto maximarum sequellarum periculo hocce tempore suscipere non valere.

In quarum fidem has propria manu subscripsi.

Truns, 22 January 1817

Otto Vieli

La cancelleria del Cantone de Griggioni, Confederazione Svizzera certifica l'autenticità della sottoscrizione qui sopra del signore Otto Vieli dottore de medicina.

Coira, li 24 genajo 1817

Per il direttore della cancelleria

Bavier

Segretario

Artikel aus *Der Telegraph für Graubünden*
vom 17.12.1816⁶¹¹

Balthasar Jos. Vinzens von Seth, Chevalier der von Ihrer kathol. Maj. dem König von Spanien den Armeen zu ertheilenden Orden, gewesster Major der Kavallerie in Spanien, erster Hauptmann der dortigen Schweizertruppen beim Regiment Kaiser, Nr. 3, in wirklichen Militärdiensten der spanischen Nation, gegenwärtig aber auf ein Jahr mit Erlaubniss S<eine>r kön<iglichen> Majestät in seinem Geburtsort Seth auf Urlaub, hat mit missfälligem Befremden vernommen, dass gewisse Leute von einem Orte zum andern herumgehen und fälschlich aussagen, als hätte er solchen den Auftrag gegeben, von erwachsenen Personen, die sich nach Spanien zu reisen einschreiben lassen wollten, 1 Gulden, und von halberwachsenen 30 Kreuzer für die Person einzuziehen. Da nun dieses unangenehme Gerücht im Umlauf ist, so findet er sich genöthigt, öffentlich zu erklären, dass selbes falsch, boshafter Weise ausgedacht und grundlos seye, und er niemals Jemanden solche betrügerische Aufträge ertheilt habe. Diejenigen also, die, durch dergleichen lügenhaften Reden verführt, diesen müssigen Schwätzern etwas Geld gegeben, können von ihnen mit allem Rechte die Rückerstattung des Gegebenen zurückfordern. Sollte Jemand sein Glück und Unterkommen besser in Spanien zu machen gedenken, so kann er sich, um zu diesem Zwecke zu kommen, um die nöthigen Bittschriften an die Herren Gemeindsvorsteher wenden. Aus Liebe und Wohlwollen gegen seine biedern Vaterlandsbrüder macht sich Herr Hauptmann Balth. Jos. Vinzens anheischig, die ausgefertigten Bittschriften, die ihm übergeben werden, als einen schwachen Beweis seiner Dienstbarkeit gegen seine braven Landsleute dem Rathe der königl<ichen> span<ischen> Oekonomiegesellschaft unentgeltlich selbst zu seiner Zeit zu übergeben, bereit, wenn es

611 – Vincenz' Artikel befindet sich auf Seite [4], Spalten 1 und 2. In unserer Abschrift wird <ß> durch <ss> ersetzt und <â>, <ô>, <û> durch <ä>, <ö>, <ü>. Für die surselvische Übersetzung vgl. *Meum Scret* 21–22.

612 – Dokument aus dem KIADis (Schachtel 547). Für die surselvische Übersetzung vgl. *Meum Scret* 23–25.
613 – collequerunt ← collegerunt.

nöthig ist, zur Beglückung seiner ihm theuren Vaterlandsbewohner noch grössere Aufopferungen zu machen, wo es sich alsdann auch aufklären wird, dass die spanische Nation seine im Getümmel der Schlachten in ihrem Vaterlande erworbenen Verdienste zu schätzen und zu berücksichtigen wissen wird.

Bitschrift von Ludovic Carigiet
vom 26.02.1817⁶¹²

Nos præpositi cumunitatis dissertinensis in cantone Grisonum Helvetiæ foederatæ, dolentes, et gementes attestamus, et fidem facimus, quod anno domini 1799 die sexta mensis maji pleraque comunitatis nostra edificia non minus crudeliter, quam furibunde flammis sint absumpta. Qua res sicut nobis acerbissima in fe, ita magis pro ratione circumstantiarum multo acerbior extitit. Nam nobis, et aliis regionibus et provinciis continuis belli sumptibus et expensis ad extrema redactis, nulla spes remanebat, ex miserrimo, in quem detrusi eramus, statu, resurgendi. Cum enim vero tranquillitatis, et totius Europæ hostes unitis imperatorum, regum et sociorum principum armis fracti, et aspirante Dei auxilio non minus fortiter quam gloriose debellati fuerint, tunc nobis prima spei nostra primordia affulsere, fare ut per aliorum subsidia, a nobis implorata, et benigne implorantibus impersa, iterum resurgeremus. Hac nos spes non amnino fefellit; cum vero ob continuos belli tumultus nobis huiusque multæ provinciæ copiosissimæ, et florentissimæ imperviæ fuerint, via ad illas favente Deo patefacta spe lati ad eas convertimur. Quapropter // illustrissimum donum equitem Baltasarum Josephum de Vincenz donum castris fryburgensis, qui fuit major equitatus regni Hispaniarum, primum centurionem regimenti helvetici Nro 3 a servitibus Sua Majestatis regis Hispaniarum gloriosissime regnantis, rogavimus, et imploravimus, ut in regnum Sua catholica Majestatis redux, nostro nomine, quam et imprimis apud Suam Majestatem regem Hispaniarum, tum etiam apud alias regni hujus auctoritates, consiliis et comunitates tam civiles, quam ecclesiastica cristiana, caritativa que subsidia implorare, humilliter que precari dignetur. Id quod nobis ipse non tantum pro sua benignitate, et comiseratione in omnes egenos libenter se facturum promisit, sed quod nobis insuper maxima emolumenta sperandi ansam dedit. Sors enim nostra miserrima et sine exemplo est. Factum enim est ab omni notum, quod gallorum copiæ hac ad cogendam pecuniariam multam missæ pridie 10 millia francorum expostu laverint, et a parva miseraque comunitate vi abstulerint. Et utinam barbara crudelitate, qua hanc pecuniam collegerunt⁶¹³, fuissent contenti. Grave fuisset nobis, posteris que // malum, tamen subportandum! Sed pro dolor! Postridie ejus diei armatis millitibus comunitatis ædifica dato signo adeo celeriter incenduntur, ut ignis exstinguendi spe amissa, omnis nostra substantia in cineres, et favillam sit reducta. Eo majori comiseratione dignos nos, qui talia passi sumus, existimamus,

cum hac crudelitas nobis, non ob exterminationem legionis – le Terrible – paucis ante diebus hic factam, sed ob iram indignationem que in populum, qui hoc loco gallos Gothardum superantes sine belli denunciatione, irruentes non minus acriter, quam fortiter fregit, et retardavit. Is enim erat situs, quo agrestes nostri, pro Deo, et libertate et religione rem esse existimantes, legionem invincibilium sic dictorum uno impetu undique aggressi repres<s>ere vicere, et eodem die montem quo venerant amissis multis repetere docuere. Itaque tam gravia, tamque acerba nil tale meriti, sed tantum pro religione et patria pugnantes, talia que patientes, speramus, et in Domino confidimus, non de futuros, qui miseram nostram fortem humano corde perpendant, et cristiana, benignissimaque caritate levare, // studeant. Quem in finem supradictum illustrissimum Donum de Vincenz, qui sex folia ad notanda grat. Benefactorum nomina relinqui postulavit, omnibus supremis, altis, et comunibus auctoritatibus tum civilibus, quam millitaribus, et ecclesiasticis sumopere, et per imperse comendamus, sperantes illum ubique gratiose humaniter que exceptum iri, caritativa que nobis inventarum subsidia, quorum auxilio nobis respirare paulisper et ex misero statu resurgere liceat, rogantes Deum et obsecrantes continuo, ut nostri loco sit remunerator in centuplum. Supradicto incendio periere homines 25, domus 107, stabula 115, armenta 208, pecora 329. Itaque suma totius damni ab juratis iudicibus calculata excrevit ad quinque centos viginti quinque millia florenorum. Ad quorum et omnium horam indubiam confirmationem ex defectu sygilli comuniti proprii hoc omnia primus loci præposit.

Subsignat Dissertinæ, 26. febr. 1817 //

Ludovicus Carigiet

Subsignationem esse prepositi comunitatis dissertinensis, et hanc comunitatem ubique et perimperse comendari, apreso districtus sygillo et solita subscriptione

Confirmat die 26, febr. 1817

*loco Landamani
Ipsius vicem gerens
Christian Jos. Wenzin
et pro magistrata
Martin Antonius de Curtins Auctuarius*

La chancellerie du Canton helvetique des Grisons certifie veritables la signature du lieutenant, du landamman, et du greffier, de meme que le sceau de la commune de Disentiss ci dessus

Coire, le 20 mars 1817

*Le directeur de la chancellerie
C C Wredow*

614 – Für die surselvische Übersetzung vgl. *Meum Scret* 27–28.

615 – Anfragen beim StAGR und beim A.aM.

616 – Autograph aus dem A.aM. (Signatur 11377). Zu diesem Brief schreibt Clemente Maria a Marca am 22. März in sein Tagebuch: «Al sudetto Vincenz si diede pure una lettera per il ministro delli affari esteri della Spagna, con entro una per il stesso Re – io diedi pur una procura per incassare tuttociò che può aquistare del fu mio fratello Pietro, morto in Lerida da una ferita avuta al braccio da una palla di canone» (a Marca/Santi 1999, 393). Für die surselvische Übersetzung vgl. *Meum Scret* 29.

El abajo firmado certifica la autenticidad dela firma y del sello que anteceden.

Schwyz, y 26 de marzo 1817

*El teniente general encargado interiramente
del ministerio de Su Mayestad
catolica en Suiza
Nazario Reding*

**Vollmacht von Clemente Maria a Marca
vom 22.03.1817⁶¹⁴**

Zu diesem Dokument konnte die in italienisch verfasste Originalvorlage nicht gefunden werden.⁶¹⁵ Dafür kommentiert Clemente Maria a Marca die Entstehung dieses Dokumentes in seinem Tagebuch (Eintrag vom 21. März 1817) wie folgt:

Arrivò pure jeri il signor maggiore Baldassere Vincenz di Seth, primo capitano nel regimento Kaiser in Spagna, richiedendomi una lettera raccomandatzia per il Re a nome del Corpo cattolico – di fatti gliene feci una coll'apposizione del sugello cattolico, la quale servir debba come credenziale, si per formare una qualche capitolazione militare, che per raccomandare a S<ua> M<ajestà> C<atolica> tutti i nostri Griggioni. A buon fine, al caso questa non andasse bene, gli diedi una carta bianca, per la quale egli però mi fece un riverso – questo è un giovane di anni 27, e che ha tutta la buona volontà di far bene alla patria ed ajutare i cattolici. Il Piccolo consiglio ha scritto pure una lettera al Vorort acciò queste lo raccomandandi al Re – non meno al Nunzio di Lucerna, il quale può testificare la disgrazia avvenuta al convento di Dissentis, e San Lucio, e Vescovado, e perciò maggiormente raccomandare l'affare al Nuncio a Madrid. Va seco lui un Padre religioso di Dissentis per fare la ricerca. – egli conduce pure in Ispagna sua madre, sorella e fratello. Mi ha promesso che erigendo questo battaglione avrei avuto almeno una compagnia. – Iddio faccia! che l'esito sia favorevole (a Marca/Santi 1999, 392).

**Vollmacht von Clemente Maria a Marca
vom 22.03.1817⁶¹⁶**

Landrichter en charge et president du Corp(s) Catholique du canton des Grisons,

Je soussigné, donne (par les presentes) plein pouvoir mons<ieu>r le major Balthasar Vincens de Freyberg, capitaine de premiere classe dans le regim<en>t de Kaiser N. 3 au service de S<a> M<ajesté> catholique le roi d'Espagne, d'agir

ou faire agir en mon nom pour liquider les comptes de mon feu frère Pierre a Marca, decedé a Lerida (l'an) 18... etant au service d'Espagne dans le regiment suisse de Christen en qualité d'adjudant, et⁶¹⁷ premier lieuten<an>t⁶¹⁸, et de faire tous les pas⁶¹⁹ qu'il jugera a_propries pour parvenir a tele liquidation. J'auctorise⁶²⁰ en meme tems le surdit mons<ieu>r Vincens de Freyberg de se mettre en posses de tout ce qu'il trouvera d'activ derivant du dit mon frere, soit en argent, capitaux, soit en⁶²¹ effets quelcunques; en approuvant d'avance tout ce qu'il fera a cet egard a mon nom.

En foi de quoi j'ai delivré le-present acte, muni de ma signature et du sceau de ma famille.

617 – d'adjudant, et \wedge [de].

618 – [et adjudant du M<onsieu>r le Colonel de Christen].

619 – [soit].

620 – J'auctorise[r].

621 – [en].

622 – Abschrift aus dem Protokollbuch des Kleinen Rates 1817, Nr. 377 (StAGR, Signatur CB V 3/0020). Für die sur-selvische Übersetzung vgl. *Meum Scret* 30–31.

623 – [et de nos sentimens].

Dokument des Kleinen Rates Graubündens vom 21.03.1817⁶²²

A la Majesté catholique le très auguste très puissant prince Ferdinand VII roi d'Espagne et des Indes, des deux Siciles, de Jerusalem etc. etc. etc.

Au nom d'un republique éloignée mais qui se rappelle avec plaisir de nos anciens rapports avec la couronne d'Espagne nous prenons la liberté de porter jusqu'au throne de V<otre> Majesté l'expression de nos sentimens⁶²³ et de nos vœux.

Nous reconnoissons avec gratitude la part distinguée que l'Espagne a eû dans la delivrance du contenant europeen du joug que l'opprimoit.

Nous avons suivi avec le plus vif interet cette lutte obstinée de la légitimité, de la justice, et de la fidelité contre la plus detestable perfidie et contre des forces immenses. Nous avons remarquée avec admiration de quelle maniere le nom auguste et cheri de V<otre> Majesté enflammoit le courage et la perseverance invincibles de ses fideles sujets dans toutes les parties de son royaume. Enfin la bonne cause a triomphé les attentats sacrileges contre Sa personne sacrée et contre Sa couronne ont tourné à la confusion de ses ennemis.

Nous osons presenter a V<otre> Majesté nos felicitations respectueuses du succès dont le tout Puissant a beni des efforts aussi heroiques.

Le retour en Espagne de notre compatriote le sieur Balthasar Vincenz de Freyberg premier capitaine au regiment de Suisse Kaiser et major gradui au service de Votre Majesté nous fournit l'occasion d'exprimer directement les sentimens respectueux ainsi que notre reconnaissance de la haute bienveillance qu'Elle a daigné temoigner a cet officier.

Nous prenons la liberté de supplier Votre Majesté très respectueusement de daigner lui en accorder la continuation pour l'avenir.

Daignez, Sire, en même tems agréer nos vœux les plus ardens pour la prosperité de Votre Majesté, ainsi que pour celle de Son auguste Maison et de Sa Monarchie.

624 – Abschrift aus dem Protokollbuch des Kleinen Rates 1817, Nr. 378 (StAGR, Signatur CB V 3/0020). Für die surselvische Übersetzung vgl. *Meum Scret* 32.

625 – Der entsprechende Beitrag befindet sich auf den Seiten 223–224. Für die surselvische Übersetzung vgl. *Meum Scret* 123.

626 – Der entsprechende Beitrag befindet sich auf den Seiten 1265–1266. Für die surselvische Übersetzung vgl. *Meum Scret* 127–130.

**Dokument des Kleinen Rates Graubündens
vom 21.03.1817⁶²⁴**

A Son Exc<ellence> Don Joseph Pizarro, premier secretaire d'etat de S<a> Majesté catholique etc. etc. etc. a Madrid

Nous avons l'honneur d'adresser a Votre Excellence une lettre que nous prenons la liberté d'ecrire a S<a> M<ajesté> catholique et dont nous joignons une copie.

En portant jusqu'au throne S<a> M<ajesté> nos felicitations et nos voeux nous prions V<otre> E<xcellence> de vouloir bien le faire agréer a Son auguste souverain.

Nous profitons au même tems de cette occasion pour recommander a Votre Excellence le sieur Balthasar Vincenz de Freiberg, premier capitaine au regiment suisse de Kaiser et major gradui au service d'Espagne, lequel aura l'honneur de lui presenter cette lettre.

Il a eu le bonheur de servir avec destination et il s'afforcera aussi pour l'avenir de meriter les graces de S<a> M<ajesté> et la protection de V<otre> E<xcellence>.

**Artikel aus der Gaceta de Madrid
vom 02.03.1816⁶²⁵**

224 *Teresa Descañaega, natural del Pinell, obispado de Tortosa, residente en Reus, muger del difunto Miguel Aliaga, granadero, y la muger de An- // tonio Brejo, natural de Mérida, residente en Madrid, tienen derecho en Suiza á un legado de 1000 florines cada una, y deben acreditar su existencia, presentándose en la primera secretaría de Estado del Despacho.*

**Artikel aus der Gaceta de Madrid
vom 22.11.1817⁶²⁶**

Circular del Consejo Real

El Exc<elsisi>mo S<eño>r Secretario de Estado y del Despacho de Gracia y Justicia comunicó al Exc<elsisi>mo S<eño>r duque del Infantado, presidente del Consejo, con fecha 11 de Octubre último la Real orden siguiente:

„Exc<elsisi>mo S<eño>r: He hecho presente al Rey nuestro Señor cuanto V<uestra> E<xcelencia> ha expuesto en su oficio de 4 de Setiembre último, con motivo de la llegada á esta corte del P<adre> D<on> Ildefonso de Curtins, monge benedictino del monasterio de S. Martin de Disertina, en el canton de los Grisones, con la idea de pedir limosna para la reedificacion de su convento, reducido

á cenizas por el incendio que egecutaron las tropas francesas en 1799; y habiéndose conformado S<u> M<ajestad> con el parecer de V<uestra> E<xcelencia> expuesto en su citado oficio, se ha servido mandar: Que el monge del monasterio de Disertina Fr<ater> D<on> Ildefonso de Curtins salga de Madrid dentro de 15 dias precisos, y de todo el reino en el término tambien preciso de dos meses, con prohibicion expresa de cuestas ó pedir limosna en su tránsito, que deberá ser via recta al punto de las fronteras que elija para su salida; y asimismo que se circule de nuevo á todos los tribunales y justicias del reino, y á las autoridades militares, con especialidad á las constituidas en las fronteras de mar y tierra, la ley 11, título 28, libro 1.º de la Novísima Recopilacion, con las notas puestas á ella, á fin de que tenga la debida egecucion y cumplimiento, sobre lo que se haga responsables á dichas autoridades tanto civiles como militares. De Real órden lo comunico á V<uestra> E<xcelencia> para su inteligencia, y á fin de que disponga lo conveniente á su cumplimiento; previniéndole que con esta fecha paso el correspondiente aviso de esta soberana determinacion al S<eño>r Secretario de Estado y del Despacho de la Guerra.”

Publicada en el Consejo, acordó se guardase y cumpliese la Real resolucion de S<u> M<ajestad>, y que se circulase en la forma acostumbrada. Y el tenor de la referida ley 11, título 28, libro 1.º de la Novísima Recopilacion y notas puestas á ella es como se sigue:

ley. „Mando á todos los tribunales y justicias de estos mis reinos que no permitan en lo sucesivo cuestas ó pedir limosna á ningunos eclesiásticos extrangeros seculares ó regulares, ni les autoricen para vagar é internarse en ellos, con cualquiera pretexto ó color que sea ⁸, pues cuando hubiere algun motivo justo para pedirla deberán obtener y presentar licencia mia ó del mi Consejo, sin lo cual no se les permitirá entrar, residir, cuestas ni vagar en ellos ⁹; y encargo á los M<onseñores> R<eales> arzobispos y R<eales> obispos, y demas ordinarios con jurisdiccion eclesiástica omnimoda con territorio separado, no permitan por sí, sus vicarios y tenientes, que se concedan semejantes licencias de cuestas ó pedir limosnas á dichos eclesiásticos extrangeros, ni á otras personas de cualquier estado ó condicion, ni les autoricen de cualquier modo para pedir limosna, de que resulta mantenerse vagos, dando mal egeemplo á // los naturales de estos reinos, en los términos prevenidos, y concurriendo todos con la debida armonía en la parte que les toca á contener estos desórdenes y contravenciones á las leyes y demas disposiciones ¹⁰.”

Notas. 8 En Real cédula de 18 de Enero de 1675, expedida por el Consejo de Indias, se prohibió pasar á las provincias de aquellos reinos á los griegos y armenios para pedir limosna en ellos, aunque tengan Real licencia. (Aut. 4. tit. 12. lib. 1. R.)

9 Habiendo venido á España el patriarca Caldeo á pedir limosna para reedificar la única iglesia que tiene aquella nacion, que amenazaba ruina, á cuyo fin trajo varios breves de S.S. dirigidos á su nuncio en esta corte, y á los metropolitanos y obispos del reino; el Consejo mandó expedir una provision,

627 – Der entsprechende Abschnitt befindet sich auf den Seiten 18–23. Für detaillierte bibliographische Angaben siehe Tamariz 1817 im Literaturverzeichnis. Für die surselvische Übersetzung vgl. Meum Scret 133–135.

con insercion del breve, para que por el término de dos meses, que se le permitia residir al patriarca en Madrid ó Barcelona, pudiesen remitirle los metropolitanos y obispos la limosna que su caridad les dictase, sin permitir cuestacion, anotándose asi en la acordada y en los breves, los cuales se devolviesen. Esto se hizo presente á S<u> M<ajestad> en consulta de 11 de Abril de 1768; exponiendo al mismo tiempo que se habia hecho muy reparable que el patriarca viniese sin breve ó recomendacion para S<u> M<ajestad> á pedir limosna en sus reinos, sin preceder su Real permiso y beneplácito, de que se le deberia hacer cargo al mismo patriarca, y avisar al ministro de S<u> M<ajestad> en Roma para que lo hiciese entender al ministerio pontificio; en el concepto de no convenir que se admita en el reino para lo venidero á los que vengan sin tan precisa solemnidad, y que en el dorso de los breves que se devolviesen se anotase la prevencion correspondiente para que no se abusase de ellos; retenándose el dirigido al R<eal> nuncio, por exceder de sus facultades la concesion de permiso para cuestar en el reino, y tomar sobre ello el menor conocimiento é intervencion. Esta consulta la resolvió S<u> M<ajestad> diciendo: „Apruebo lo determinado por el Consejo, y he mandado prevenir lo conveniente á mi ministro en Roma.”

10 Por el capítulo 32 de la instruccion de corregidores, inserta en cédula de 15 de Mayo de 1788, se les previene: „No consentirán en sus respectivos distritos y jurisdicciones cuestar ó pedir limosna á ningunos eclesiasticos extrangeros seculares ó regulares, sin licencia de S<u> M<ajestad> ó del Consejo, ni los autorizarán para internarse y vagar en estos reinos.”

Y conforme á lo acordado por el Consejo lo comunico á V. de su orden para su inteligencia y cumplimiento, y que al mismo fin lo circule á las justicias de los pueblos de su distrito; dándome aviso de su recibo para noticia de este supremo tribunal. Madrid 13 de Noviembre de 1817.

**Abschnitt aus *Espiritu patriotico*
von Don Mariano Tamariz⁶²⁷**

Permitanme <Ustedes> S<eñores> que aprovechando este primer momento en que hablo á un Cuerpo que tanto se distingue por su amor patrio y por su celo filantropico, le manifieste mi deseo de participar de sus luces, y egercitandome en todos los objetos de su instituto, poner en egercicio mis ideas y conatos; y mediante á la necesidad general de proteger la Agricultura, las Artes y la
 19 *Industria en todos los Pueblos de la Monar- // quia, en que inmediatamente interesa el estado, no puedo desentenderme de reclamar la atencion de este Cuerpo sobre el contesto del oficio que presento original y pido se me devuelva quedando copia en la Secretaria, el cual me ha sido dirigido por Don Baltasar de Vicenz de Freiberg, Capitan primero del Regimiento de Keyser, autorizado por el Presidente del Ilustre Cuerpo Católico del Canton de los Grisones y comisionado*

por S<u> M<ajestad> para el establecimiento de colonos y artesanos suizos en España.

628 – Gemeint ist Gion Geri Tuiesch, der mehrere Male im Meum Scret erwähnt wird. Vgl. hierzu auch S. 302.

Al Rey nuestro Señor, que tanto se ocupa en el bien general de la Nacion y que en todos sus sabios y benéficos decretos manifiesta S<u> M<ajestad> cuanto se interesa, y quanto desea el fomento de las artes é industria, que son los manantiales de la riqueza pública y el cimiento de la felicidad de los hombres, será ciertamente mui grato que este Cuerpo dispense á los artesanos suizos que se hallan en esta capital, toda la proteccion y todo el auspicio posible, mucho mas cuando alguno de estos profesores lo son en ar- // 20

tes é inventos no conocidos en España; mas como por unas prácticas gremiales se ha tratado de sujetar á examen á unos hombres que despues de haber hecho quinientas leguas de camino, no han sido atendidos ni han hallado una acogida generosa, se han regresado muchos á su pais: esto no es conforme al caracter benéfico y generoso del supremo Gefe que nos gobierna, ni al decoro de la Nacion Española, ni tampoco al interés de fomentar las artes y la industria, cuya decadencia no puede ni debe ser mirada con indiferencia por estos Cuerpos que deben auxiliarlas y protegerlas; y por lo tanto pido á <Ustedes> S<eñores> con encarecimiento sea esta Congregacion de beneficencia la primera del reino que se decida á reclamar con energía la soberana atencion de S<u> M<ajestad> sobre la utilidad en los repartimientos de valdíos; y la que al mismo tiempo suplique al Rey nuestro Señor se digne declarar que los artesanos suizos ó de cualquier potencia amiga, siendo Católica Romana, que con licencia de S<u> M<ajestad> se les permita establecer en España, puedan abrir sus talleres // y 21

artefactos sin ser sugetos á examen, y en caso de serlo, no se les exija ningun derecho ni propina por el Gremio á que pertenezcan y con la circunstancia de que dos individuos de la Sociedad económica de la Capital presidan el examen; cuya gracia sea extensiva á los españoles que profesen las artes y que por su pobreza no puedan pagar los derechos de su examen, y propinas al Gremio, porque si se trata de fomentar la industria y las artes y de primimos á los que han de fomentarlas jamas miraria el Gobierno realizadas las deseadas y precisas mejoras, y por siempre seremos tributarios á las otras Naciones que con sus manufacturas acrecen su riqueza, y nos estraen sordidamente el oro, con el cual aumentan su poder en la balanza de Europa.

Hace pocos dias ingresé en esta capital, y he sabido casualmente por persona caracterizada y fidedigna, que por una cuchilla pequeña de picar carne, que su criado compró, le exigió el maestro 50 reales, precio ciertamente mui exorbitante, al mismo tiempo que hallándose aqui en la ma- // yor miseria 22

entre otros suizos Juan Jorgé Fuyets<c>h⁶²⁸ que posee en grado de perfeccion el egercicio de herrero, con su madre viuda y nueve hermanos, cuyo padre ha fallecido en Sevilla trabajando en el corte de uno de los tornos del Guadalquivir; no le permite el gremio abrir su taller sino se sujeta al examen; cuyo gasto mal puede hacer cuando casi mendiga el sustento de su dilatada é infeliz familia; y supuesto tenemos este egemplar tan inmediateamente, creo Señores, estamos en

el caso de impetrar la decision de S<u> M<ajestad> segun deajo propuesto, añadiendo que cada artesano extranjero que abra su taller en las capitales y pueblos de España, haya de enseñar gratuitamente á dos jovenes, prefiriendo á los de las casas de Misericordia, y huérfanos; mas si <Ustedes> S<eñores> tienen á bien favorecer desde luego á este artesano para que alivie su miseria abonando al gremio los gastos del examen, estoi pronto á ser uno de los que contribuyan á este rasgo de beneficencia tan propio de un Cuerpo Patriótico.

- 23 *Ocupemonos, Señores, con un decidido é // infatigable celo en la proteccion de las artes y de la industria: hagamos qué se multipliquen y brillen en Valladolid y su provincia los talleres y los artefactos: promovamos el que se utilicen los terrenos que estan abandonados, para que prospere la Agricultura: excitemos la noble emulacion de las demas Sociedades del reino; y asi como fué Valladolid la que coronó al Rey Don Fernando III. el Santo á presencia del egército leonés en Junio de 1217.*

Verzeichnis weiterer mit B.G. de Vincenz im Zusammenhang stehender Dokumente

629 – Auf Anfrage bestätigte das Gemeindearchiv in Siat, dass dort keine Dokumente von oder über B.G. de Vincenz vorhanden seien. Im Allgemeinen verfüge das Gemeindearchiv in Siat kaum über Dokumente vor 1850.
630 – Freundl. Mitteilung von lic. phil. *Ursus Brunold*, Adjunkt am StAGR.

Neben seinem Hauptwerk *Meum Scret* hat B.G. de Vincenz noch weitere, weniger umfangreiche Schriften verfasst. Auf der Suche nach den Originaldokumenten, die Vincenz im *Meum Scret* ins Surselvische übersetzt hat, konnten zudem weitere Schriftstücke aus seiner Feder in verschiedenen Archiven sichergestellt werden.

Darüber hinaus wurde eine Vielzahl an Dokumenten aufgefunden, die in engem Zusammenhang mit der Person von B.G. de Vincenz stehen.

Hier folgt eine Übersicht dieser Schriften, die nach den verschiedenen Archiven und ihrem jeweiligen Datum geordnet sind.⁶²⁹

Von B. G. de Vincenz verfasste Dokumente

Staatsarchiv Graubünden in Chur

Der gesamte Bestand im Zusammenhang mit B.G. de Vincenz ist im StAGR unter der Signatur B/N 1180 abgelegt.

04.08.1816, surselvisch, 2 Seiten, Signatur B/N 1180/9

Brief an die Schwester von Maria Elisabeth de Caprez und ihren Mann, um von ihnen die Zustimmung zur Verlobung mit Maria Elisabeth de Caprez zu erhalten.

21.02.1827, surselvisch, 4 Seiten, Signatur B/N 1180/9

Brief aus Barcelona an Frau und Kinder.

07.03.1838 (ergänzt am 28. Juni 1854), surselvisch, 3 Seiten, Signatur B/N 1180/12

Testament dil Signur Oberst Balth. de Vincenz.

06.07.1842, surselvisch, 4 Seiten, Signatur B/N 1180/9

Brief an seinen Sohn Emanuel Vincenz, Kadett im Regiment Salis in Bologna. nach 1850⁶³⁰, surselvisch, 32 Seiten, Signatur B/N 1180/10

Bialla acziun da treis affons / La confesiun dils felers / Schliatas consequenzas della Enetgiadad / La Persuna activa, a ilg ca fa nuot / La cuntentien-scha porta bien freit[g] / Ilg Prenz Generus / Las Spigias / Ilg Cass de las

631 – Mit Dank an Herrn
Andrea a Marca, Mesocco.
 632 – Die uns vorliegenden
 Dokumente wurden von
 Herrn *Theo Haas*, Domat/Ems,
 im Jahr 1972 in Spanien
 kopiert. Diese Kopien sind im
 StAGR unter der Signatur B/N
 1180/11 abgelegt (das Gleiche
 gilt für die Dokumente auf
 S. 330).

Schariessas / Las dues Educatiuns / Ils amitgs suenter la mort / Bialla
 distribuziun dils daners / Sur las Scollas / La Pera / La Paupradad /
 Tucond tier legier ora ilg stand / Tucont tier ils interes / Della Rauba
 Artada / Fuerma da regular bein ina casa / La honur faulza della vera
 honur / Las quater Staziuns dilg on quei ei sco 4 fra[r]s / Observa-
 ziuns che in deigi mai emblidar via / Eung in plaid sur ils matrimonis
 [Sammlung von moralisch gefärbten Kurzgeschichten].

Archivio a Marca in Mesocco⁶³¹

29.06.1818, surselvisch, 3 Seiten, Signatur 6301

Brief an Landrichter Clemente Maria a Marca, abgeschickt in Salamanca.
 Informationen zu den Schweizer Regimentern in Spanien.

Archivio General Militar in Segovia⁶³²

22.05.1821, spanisch, 2 Seiten, ohne Signatur

Gesuch an den König, ihm die Heirat mit Maria Agnes Camenisch zu er-
 lauben. Beigefügte Empfehlungen von Juan Waltispühl (23.05.1821) und
 Ignacio Balancat (08.06.1821).

12.06.1823, spanisch, 1 Seite, ohne Signatur

Schriftliche Festhaltung einer augenzeuglichen Aussage von Leandro Gui-
 ros, *Capitan del Regimiento de Caballeria de Algarve*, betreffend Festnahme
 und Verurteilung des rebellischen Unterleutnants Juan Santamaría. B. G. de
 Vincenz, stimmberechtigtes Mitglied des Kriegsrates, votierte für die Be-
 gnadigung des Unterleutnants. Daraufhin wurde Vincenz von den Revolu-
 tionären beleidigt und bedroht.

12.06.1823, spanisch, 1 Seite, ohne Signatur

Schriftliche Festhaltung einer augenzeuglichen Aussage von Juan Marquez,
Teniente del Regimiento de Caballeria de Lusitania, betreffend Festnahme
 und Verurteilung des rebellischen Unterleutnants Juan Santamaría. B. G. de
 Vincenz, stimmberechtigtes Mitglied des Kriegsrates, votierte für die Be-
 gnadigung des Unterleutnants. Daraufhin wurde Vincenz von den Revolu-
 tionären beleidigt und bedroht.

18.06.1823, spanisch, 1 Seite, ohne Signatur

Schriftliche Festhaltung einer Aussage von Josef Ortiz, Träger des Ordens
 des San Hermenegildo, wonach sich B. G. de Vincenz gegenüber König
 Fernando VII. immer loyal und korrekt verhalten habe. Nach Wiederein-
 führung des Absolutismus war Vincenz auf diese Bestätigung angewie-
 sen, um dem Ausschluss politisch falschgesinnter Offiziere aus dem Heer
 zu entgehen.

24.06.1823, spanisch, 1 Seite, ohne Signatur

Brief an den König Fernando VII. Nachdem die Schweizer Regimenter durch die konstitutionelle Regierung Spaniens verboten wurden, ersuchte B.G. de Vincenz den König, aufgrund seines vorbildlichen Verhaltens in verschiedenen militärischen Verbänden während mehr als 24 Jahren, erneut in die wiederherzustellenden Schweizer Regimenter aufgenommen zu werden.

633 – Gegen Ende seiner Dienstzeit führte B.G. de Vincenz einen jahrelangen Streit mit den Behörden in Spanien und in der Schweiz betreffend Soldrückstände. Zu dieser Angelegenheit befinden sich in der Mappe B/N 1180/9 über 20 Dokumente aus der Zeit von 1827–1842, die hier nicht einzeln aufgelistet werden.

18.12.1823, spanisch, 1 Seite, ohne Signatur

Schriftliche Festhaltung einer Aussage von Josef Ortiz, Träger des Ordens des San Hermenegildo, wonach sich B.G. de Vincenz gegenüber König Fernando VII. immer loyal verhalten habe.

21.08.1825, spanisch, 2 Seiten, ohne Signatur

Erneuerungsgesuch an den König für einen bewilligten Urlaub aus dem Jahr 1821, den B.G. de Vincenz aufgrund von revolutionären Bewegungen nicht antreten konnte.

27.01.1826, spanisch, 1 Seite, ohne Signatur

Gesuch um das Treueabzeichen *Grado y Escudo de Fidelidad*. Unterstützung des Gesuchs durch Juan Waltispühl.

Nicht von B. G. de Vincenz verfasste Dokumente

Staatsarchiv Graubünden in Chur⁶³³

13.12.1806, spanisch, 3 Seiten, Signatur B/N 1180/9

Ernennung von B.G. de Vincenz zum Kadetten im Schweizer Regiment No. 3.

13.10.1808, spanisch, 1 Seite, Signatur B/N 1180/9

Diensts Schreiben von Nazar Reding, wonach B.G. de Vincenz als Leutnant zu den Dragonern von Numancia überzutreten wünscht.

05.08.1810, spanisch, 1 Seite, Signatur B/N 1180/9

Bestätigung des Feldmarschalls Luis Lacy, wonach B.G. de Vincenz im Schweizer Regiment Reding No. 3 als Kadett diene.

06.11.1811, spanisch, 2 Seiten, Signatur B/N 1180/9

Diensts Schreiben, wonach B.G. de Vincenz um Beförderung zum Hauptmann ersucht.

06.09.1812, spanisch, 1 Seite, Signatur B/N 1180/9

Ernennung von B.G. de Vincenz zum Hauptfeldweibel (*sargento mayor*) des Husarenregiments von Leon.

14.02.1815, spanisch, 2 Seiten, Signatur B/N 1180/9

Diensts Schreiben von Diego Ballestros, wonach B.G. de Vincenz vom aufgelösten Regiment *Caballeros Ligeros de Leon* zum Schweizer Regiment No. 3 versetzt wurde.

- 30.05.1815, spanisch, 2 Seiten, Signatur B/N 1180/9
Dienstscheiben, wonach B.G. de Vincenz zum Hauptmann (*capitan primero*) des Schweizer Regiments No. 3 ernannt wurde.
- 05.08.1816, surselvisch, 1 Seite, Signatur B/N 1180/9
Brief von Balthasar Vieli, um seine Zustimmung betreffend die Verlobung von B.G. de Vincenz mit Maria Elisabeth de Caprez auszudrücken.
- 05.08.1816, lateinisch, 2 Seiten, Signatur B/N 1180/9
Taufbestätigung des B.G. de Vincenz in Hinsicht auf seine Verlobung mit Maria Elisabeth de Caprez, ausgestellt von Joannes Bapt. Berther, Pfarrer in Siat (mit Bestätigungen des Kreises Rueun und des Bistums Chur).
- 07.08.1816, lateinisch, 2 Seiten, Signatur B/N 1180/9
Bestätigung des Eheversprechens von B.G. de Vincenz an Maria Elisabeth de Caprez, ausgestellt von Giachen Francestg Gieriet, Pfarrer in Trun (mit Bestätigungen von Pieder Antoni de Latour als Tutor, Udalricus Ber als Landammann sowie vom Bistum Chur).
- 10.08.1816, lateinisch, 1 Seite, Signatur B/N 1180/9
Das Bistum Chur erlaubt die Auflösung der Verlobung von B.G. de Vincenz und Maria Elisabeth de Caprez.
- 26.01.1817, lateinisch, französisch, spanisch, 2 Seiten, Signatur B/N 1180/9
Urkunde, die B.G. de Vincenz zum Tragen des Adelstitels «Freiherr von Freyberg» berechtigt. Unterzeichnet von den zwei Landammännern des Kreises Rueun, Simon Fidelis de Puoz und Antonius de Winzens, bestätigt von C.C. Wredow für die Kanzlei des Kantons Graubünden (20.05.1817) sowie von Nazari Reding als Schweizer Botschafter in Spanien (26.03.1817).
- 30.08.1820, spanisch, 1 Seite, Signatur B/N 1180/9
Urkunde für einen Verdienstorden, den B.G. de Vincenz für seinen Einsatz in der Schlacht von Mora und Consuegra (18.02.1809) erhielt.
- 30.08.1820, spanisch, 1 Seite, Signatur B/N 1180/9
Urkunde für einen Verdienstorden, den B.G. de Vincenz für seinen Einsatz in der Schlacht von Aranjuez (05.08.1809) erhielt.
- 30.07.1822, deutsch, spanisch, 1 Seite, Signatur B/N 1180/9
Erlaubnis für B.G. de Vincenz zur Naturalisation in Spanien und zum Eintritt in die Nationaltruppen Spaniens, erlassen durch den Kleinen Rat des Kantons Graubünden (signiert vom Präsidenten Johann Andreas Sprecher von Berneck, Bestätigung seitens des spanischen Botschafters Luis Martinez de Viergo).
- 26.04.1824, spanisch, 2 Seiten, Signatur B/N 1180/9
Don Narciso Calvo, Pfarrer in Palencia, bestätigt die Taufe (Auszug aus dem Taufbuch) von Manuel Jacobo, Sohn von B.G. de Vincenz und Maria Agnes Camenisch.
- 05.07.1826, spanisch, 2 Seiten, Signatur B/N 1180/9
Francisco Roguez, Pfarrer in Toledo, bestätigt die Taufe (Auszug aus dem

- Taufbuch) von Felix Enrique, Sohn von B.G. de Vincenz und Maria Agnes Camenisch.
- 14.12.1826, spanisch, 2 Seiten, Signatur B/N 1180/9
Königliches Diplom, wonach B.G. de Vincenz zum Ritter des königlichen Militärordens von San Hermenegildo ernannt wurde.
- 18.12.1826, spanisch, 1 Seite, Signatur B/N 1180/9
Königliches Diplom, wonach B.G. de Vincenz den *Escudo de distinción de fidelidad* erhielt.
- 30.04.1828, lateinisch, 3 Seiten, Signatur B/N 1180/9
Erlaubnis für die Vermählung von B.G. de Vincenz mit Maria Magdalena Huonder, erteilt von Pater Beat Ludescher vom Kloster Disentis (mit Bestätigungen des Bistums Chur, des Kantons Graubünden und des span. Botschafters Jose Alvares de Toledo).
- 29.10.1830, spanisch, 1 Seite, Signatur B/N 1180/9
Bestätigung, dass B.G. de Vincenz den Adelstitel «Freiherr von Freyberg» (*Baron de Freyberg*) auch in Spanien tragen darf, ausgestellt von Francisco Hurtado de Mendoza.
- 29.12.1832, spanisch, 2 Seiten, Signatur B/N 1180/9
Bestätigung der Taufe (Auszug aus dem Taufbuch) von Maria Cristina Francisca Amalia, Tochter von B.G. de Vincenz und Maria M. Huonder. Bestätigung des Kindstods von Carlos Anton, Sohn von de Vincenz und Huonder.
- 30.09.1835, spanisch, 3 Seiten, Signatur B/N 1180/9
Übersicht über die Dienstage und die Militäreinsätze von B.G. de Vincenz im Schweizer Regiment No. 3.
- 05.1883, deutsch, 63 Seiten⁶³⁴, Signatur B/N 1180/2
Oberst Rudolf von Hess-Castelberg; Erinnerungen der Familie Vincenz mit spezieller Berücksichtigung 1. der Linie der Reichsfreiherrn von Vin[cenz] zu Hohen Friedenberg, durch Diplom S.C.M. Kaiser Karl VI. sub dato Wien den 6. Mai 1726 in den erblichen Reichsfreiherrnstand erhoben und 2. der Linie des kön[i]gl. spanischen Obristlieutnant Balthasar Joseph von Vincenz, Ritter durch Dekret S.K.M. König Ferdinand VII. von Spanien, sub dato Aranjuez den 26. August 1817 zum Tragen des Adelsprädikates berechtigt (Informationen zu B.G. de Vincenz und seiner Familie auf S. 51–66 der Originalhandschrift bzw. S. 41–49 der moderneren Abschrift).
- 09.12.1890, deutsch, 3 Seiten, Signatur B/N 1180/12
Entscheid No. 8 vom 9. Dezember 1890 in Sachen Erben Balthasar v. Vincenz wegen eines Anspruchs an den Fonds rückständiger Sold- und Pensionsgelder der früheren Schweizer Regimenter in spanischen Diensten. Ausgestellt von J. M. Repond⁶³⁵, Liquidator der spanischen Pensionen (Bittstellerin war Frau Henriette von Vincenz, Witwe von B.G. de Vincenz).
- 08.1990, deutsch, 25 Seiten, Signatur B/N 1180/1
Marcus Defuns; Die Familie von Vincenz mit besonderer Berücksichtigung der Disentiser Linie (Biographie von B.G. de Vincenz auf den Seiten 3–8).

634 – Modernere daktylographische Abschrift einer 98-seitigen Handschrift von 1883.

635 – Vgl. Neuhaus 1959, 46.

 Archivio General Militar in Segovia

- 24.05.1815, spanisch, 1 Seite, ohne Signatur
 Königliches Brevet, wonach B.G. de Vincenz zum Hauptmann (*capitan primero*) ernannt wurde, rückwirkend auf den 26.06.1813.
- 1816, spanisch, 1 Seite, ohne Signatur
 Behandlung des Urlaubsgesuches von B.G. de Vincenz, für seine Heirat mit Maria Elisabeth de Caprez in die Schweiz reisen zu dürfen.
- 12.12.1820, lateinisch, 2 Seiten, ohne Signatur
 Bartholomeus Neiner, Pfarrer in Siat, bestätigt die Taufe (Auszug aus dem Taufbuch) von B.G. de Vincenz (beglaubigt vom Landammann des Kreises Rueun, vom Kanton Graubünden und vom span. Botschafter).
- 12.04.1822, spanisch, 1 Seite, ohne Signatur
 Gewährung eines viermonatigen Urlaubs für B.G. de Vincenz, um seine Ehefrau Maria Agnes Camenisch in der Schweiz abzuholen.
- 05.07.1822, spanisch, 2 Seiten, ohne Signatur
 Königliches Schreiben, wonach B.G. de Vincenz die neugeschaffene 5. Kompanie der *Milicia Nacional Activa de Palencia* anvertraut wird.
- 05.1823, spanisch, 1 Seite, ohne Signatur
 Überblick über die von B.G. de Vincenz im span. Heer geleisteten Dienste von 1805–1823.
- 18.06.1823, spanisch, 2 Seiten, ohne Signatur
 Juan Waltispühl, Christobal Moll; *Campañas y acciones de guerra en donde se ha hallado* (Übersicht der Feldzüge und Kriegshandlungen, an denen B.G. de Vincenz beteiligt war).
- 09.08.1823, spanisch, 1 Seite, ohne Signatur
 Der Verfasser Carlos o'Donell stellt dem König ein Gesuch für B.G. de Vincenz, wonach dieser nach Aufhebung des Schweizer Regiments Kayser No. 3 rehabilitiert werden soll.

 Archivio Historico Nacional in Madrid

- 12.04.1807, spanisch, 1 Seite, ohne Signatur
 Königliches Brevet anlässlich der Ernennung von B.G. de Vincenz zum Unterleutnant (*subteniente*) beim Schweizer Regiment von Reding No. 3, 3. Kompanie, 2. Bataillon.
- 03.1821, spanisch, 1 Seite, ohne Signatur
 Juan Waltispühl, José Ceborg; *Campañas y acciones de guerra en donde se ha hallado* (Übersicht der Feldzüge und Kriegshandlungen, an denen B.G. de Vincenz beteiligt war).

 Biblioteca romontscha des Klosters Disentis

s. d., surselvisch, 6 Seiten, Signatur M 24
 Biographische Notizen über B.G. de Vincenz.

 Gedruckte Dokumente

31.09.1835, surselvisch⁶³⁶, 3 Seiten, Signatur B/N 1180/6 (publiziert
 in Defuns 1964, 91f.).

Kriegsminister Herzog de Humada; Obrist Vincens. Freyherr v. Friberg.

31.05.1841, surselvisch, 1 halbe Spalte, Quelle: Nova Gas. Rom. 1841, 22, 88.2
 Bekanntmachung des Engagements B.G. de Vincenz' für seine Heimat
 Surselva, in Form von finanzieller Unterstützung der neuen Strasse von
 Reichenau in Richtung Surselva sowie als Initiator einer Lancasterschu-
 le in Disentis.⁶³⁷

636 – Wohl aus dem Span.
 übersetzt.

637 – Bei diesem Text
 handelt es sich nicht um einen
 redaktionellen Beitrag, er
 erschien unter der Bemerkung
termess en ('ingesandt'). Es
 kann also nicht ausgeschlos-
 sen werden, dass es sich beim
 Verfasser um Vincenz selbst
 handelt.

